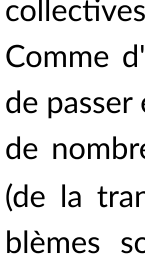


Journal : Traduction : Vous ne pouvez combattre l'enshittification

Posté par [appelbuY nauquieW-awaid](#) (site web personnel) le 01 août 2025 à 15:45. Licence CC BY-SA
Étiquettes : [modification](#), [société](#), [traduction](#)



Sommaire

[Contexte](#)
[Traduction](#)

Contexte

Le [texte traduit](#) est un appel à participer à des actions collectives, essentiellement contre l'enshittification. Comme d'habitude c'est l'occasion pour C. Doctorow de passer en revue et de proposer une vision ordonnée de nombres de thèmes récurrents dans ces colonnes (de la transition vers Linux sur le Desktop, aux problèmes sociaux ou écologiques, en passant par le trumpisme, la vie privée, les politiques économiques, les législations dans le domaine logiciel...). C'est ce côté synoptique qui m'a poussé à le partager : non pas une série de thèmes/plaies dénués de sens, mais une approche cohérente et explicative de notre monde (ou plutôt d'une de ses parties). Une billette de rappel pour les habitués — d'autant que les papiers de cet auteur forment une certaine récurrence — mais comme souvent également, un texte qui fait un tour de beaucoup de sujets essentiels.

Bonne lecture d'été aux non anglophones. Les autres préféreront assurément le texte [original](#). Je me suis permis ne pas traduire le néologisme en anglais *enshittification* par son équivalent en français (boussillage : couvrir de bouse). Le mot anglais semblant déjà passé dans le langage courant, alors que le français a déjà muté.

Traduction

Commençons par la mauvaise nouvelle : mieux orienter vos choix de consommation ne produira aucun changement significatif de l'enshittification de vos vies.

Marginalement, vous pourriez bien grappiller quelques bénéfices, et vous devriez le faire ! Choisir un portable réparable, par exemple un Framework qui est le meilleur que j'ai jamais eu, et le faire tourner sous Linux (j'utilise Ubuntu dont l'installation est aisée). Au bout de deux semaines de familiarisation avec l'interface graphique à cliquer un peu laborieusement, vous ne verrez plus aucune différence ; plus jamais :

<https://pluralistic.net/2022/11/13/graceful-failure/#frame>

Surfer l'internet via RSS, et éviter la tornade algorithmique et la surveillance qui vous assujettissent au brigandage des pires humains et de leurs algorithmes féroces :

<https://www.citationneeded.news/curate-with-rss/>

Préférer des messageries ouvertes, hautement sécurisées et privée comme Signal. Ouvrir un compte sur un réseau social fédéré comme Mastodon, et faire en le centre névralgique de votre socialisation en ligne :

<https://pluralistic.net/2024/12/14/fire-exits/#graceful-failure-modes>

Faites-le ! Et encore bien plus ! Votre vie n'en sera que meilleure, voire même très sensiblement meilleure. Mais ça ne combattra pas l'enshittification. Car elle ne résulte pas des erreurs individuelles : l'enshittification procède de mauvaises législations qui produisent un mauvais système.

Ici une description proprette de l'enshittification s'impose, pour comprendre comment les plateformes tourment mal :

Voici comment elles succombent : Initialement, elles rendent service à leurs utilisateurs ; puis elles les violentent pour complaire à leurs donneurs d'ordre ; finalement, elles entubent ces derniers afin d'accaparer le magot.

<https://pluralistic.net/2023/01/21/potemkin-ai/#they-guys>

Mais le plus important dans la théorie de l'enshittification est son hypothèse fondatrice qui répond à la question de savoir pourquoi présentement, elle intervient partout :

<https://pluralistic.net/2025/02/26/ursula-franklin/#franklinite>

Voici pourquoi vous la subissez : le pouvoir exécutif a renoncé à faire appliquer les lois sur la compétition. Conséquence, les cartels et monopoles fleurissent. Plus de risque de perdre son activité ou ses employés au profit d'un concurrent, il n'y en a plus. Détourner régulations et régulateurs est un jeu d'enfant quand on peut s'accorder entre gens de bonne compagnie et y employer les milliards accumulés grâce à l'absence de compétition. Même les autresfois respectés employés de la tech peuvent être menés au fouet, virés en masse et détournés par la terreur de toute velléité à la Tron de « se battre pour les utilisateurs. » Pour couronner le tout, ils peuvent utiliser les législations sur la propriété intellectuelle (PI) pour proscrire à quiconque de désenshittifier leurs produits.

À l'échelle individuelle, prendre soin d'éviter l'enshittification, même en en faisant un totem sacré ne fera pas avancer le problème d'un iota si les problèmes systémiques ne sont pas réglés. Évidemment que pour les communications il convient d'utiliser des outils préservant la vie privée comme Signal, mais si la seule manière d'organiser le covoiturage pour les compétitions de vos enfants est de se joindre à un groupe facebook, vous allez forcément déverser des cataclyses de d'infos relatives à vos activités vers Meta.

Similairement, vous pouvez employer des extensions de navigateur pour préserver votre intimité, mais dès que vous aurez affaire à un monopole qui vous impose son application, tout sera perdu, car les lois anti-contournement (NDT : aux USA et dans les contrées vassales essentiellement) proscrivent toute modification qui pourrait permettre de protéger votre vie privée. Une application n'est, après tout, qu'une page web tout juste drapée d'assey de droits de PI pour transformer en infraction l'installation d'une extension anti-publicité.

<https://pluralistic.net/2024/05/07/teacherous-computing/#rewilding-the-internet>

Lorsque tous vos amis se rendent à un festival, allez-vous vraiment vous désister parce qu'on vous impose de passer les fourches caudines de Ticketmaster (puisque Ticketmaster a l'exclusivité des billetteries (NDT : aux USA)) ? Si oui, vous n'aurez pas beaucoup d'amis, un manière bien misérable de vivre.

Mener contre l'enshittification une croisade personnelle, vous conduira nécessairement à des pratiques sclérosantes qui vous couperont de votre communauté. Décision qui rendra votre vie lamentable, et obérera votre capacité à attaquer les racines systémiques de l'enshittification.

De fait, à problème systémique, solutions systémiques : manifestations, actions collectives, activisme politique, assistance mutuelle, et toute forme de solidarité communautaire.

Les monstres qui tirent parti du statu quo souhaitent que vous l'ignoriez. Ils veulent vous lavez le cerveau au mantra tatchérien « la société n'existe pas. » Ils voudraient vous faire accroire que vous êtes de pathétiques individualités isolées. Ils vous rêvent cuits à point par les canicules, battant votre coulepe de n'avoir pas recyclé avec plus de diligence, ou mieux contenu votre empreinte carbone. Ils veulent que vous conduisiez des heures pour trouver un vendeur de carton indépendant pour afficher votre désaccord sur une pancarte de manifestation parce que vous serez convaincu qu'il est plus utile d'éviter Amazon que d'être présent physiquement à la manifestation devant son centre logistique. Ils désirent que vous vous maudissiez pour n'avoir pris ni le vélo ni la bicyclette dans votre patelin sans pistes cyclables où les bus passent toutes les quarante-cinq minutes jusqu'à vingt heures au plus tard. Mais oui, si vous voulez que votre ville soit vivable, vous auriez dû faire de meilleurs choix de consommation ! Pourquoi pas creuser votre propre métro ? Y avez-vous seulement pensé ? Hein ?

Alors ?

Vous, moi, et tous ceux que nous connaissons avons été soumis à quarante ans d'assaut de propagande anti-solidarité, destinée à nous convaincre que nous n'avons le droit de combattre le système qu'en tant qu'individus. Vous n'aimez pas votre mutuelle ? Étudiez le marché ! Vous n'aimez pas votre patron ? Quittez-le ! N'envisagez en aucun cas de prêcher pour une syndicalisation ou une sécurité sociale. Vous êtes un individu, et la société n'existe pas.

« La société n'existe pas » voici le discours de ceux qui l'exploitent et ne veulent surtout pas qu'elle change.

Pour la changer, vous devez exister socialement. Oui, le *Democratic Party* est une gérontocratie frissante, pathétique et défaillante ; mais les *Democratic Socialists*, le *Sunrise Movement*, et d'autres groupes politiques indépendants des *Dems* et qui persévèrent à les trainer pour occasionnellement leur faire faire du bien méritent votre soutien.

Oui le mouvement syndical a dilapidé les années Biden, en refusant d'employer ses fonds, à des niveaux pourtant historiquement hauts, pour s'organiser malgré les millions de travailleurs désireux de se syndiquer. Mais la démocratie syndicale reste l'unique moyen que nous ayons jamais eu — et que nous aurons jamais — pour vaincre le capital ; donc syndiquez-vous, formez un syndicat, soutenez-en un :

<https://pluralistic.net/2025/01/29/which-side-are-you-on-2/#strike-three-yr-out>

Oui, le recyclage des plastiques est une arnaque de l'industrie pétrochimique et tout le plastique que vous collerez dans votre container bleu (NDT : adaptez la couleur à votre localisation) finira soit en décharge, soit en incinérateur ; nonobstant si vous ne soutenez pas (et ne vous joignez pas à) de vrais activistes pour l'écologie, vous finirez grillé vivant :

<https://heated.world/cp/169762317>

Oui, Israël commet un génocide, alors que Brown, Columbia et d'autres universités d'élite capitulent face à Trump dont les soutient néo-évangéliques croient que la guerre en Israël hâtera le second avènement du Christ, où tous les juifs seront bannis vers la damnation éternelle. Mais ça ne vous affranchit pas de la responsabilité de défendre nos frères et sœurs palestiniens contre le déluge mortelle qu'ils reçoivent d'armes que notre gouvernement envoi à Israël. Et c'est doublement vrai pour nous les juifs, au nom de qui ce massacre est perpétré :

<https://www.thecanary.co/trending/2025/07/31/miriam-margolyes-hitler-comments/>

Mon livre sur l'enshittification sort dans quelques jours, et des critiques agréablement élogieuses sortent déjà. Néanmoins elles ont tendance à souligner un défaut : mon œuvre est un peu courte en termes de « solutions individuelles. »

C'est sacrément juste. Putain, ce n'est pas un problème individuel, c'est un problème systémique.

Évidemment, faites de votre mieux, arbitrez optimalement. Mais ne vous leurrez pas : combattre l'enshittification, ce n'est pas ça.

Si l'on vous espionne, ce n'est pas parce que vous êtes trop pingres pour payer les médias que vous consommez, et qu'il faudrait donc recourir à la publicité de surveillance pour les financer. Que vous mettiez ou nom la main au portefeuille, les big tech vous espionneront toujours :

<https://pluralistic.net/2022/11/14/luxury-surveillance/#liar-liar>

La raison pour laquelle elles peuvent vous espionner, c'est que les USA n'ont pas connu de nouvelle loi sur la protection de la vie privée depuis 1988, quand le *Video Protection Act* a interdit aux employés de révéler quelles cassettes VHS vous louiez. C'est là la dernière menace pour notre intimité que le Congrès ait traité. La raison pour laquelle vous êtes espionné est qu'il n'y a aucune peine systémique contre cette surveillance :

<https://pluralistic.net/2023/12/06/privacy-first/#abut-not-just-privacy>

La raison pour laquelle les compagnies de la nouvelle économie (gig work) peuvent prétendre que leurs employés sont des indépendants afin d'abuser d'eux, de retenir leur rétribution, et de leur dénier la protection du droit du travail, est simplement qu'elles le peuvent — et en aucun cas que les travailleurs seraient insuffisamment sourcilleux quant à leur contrat.

Pour combattre des problèmes systémiques, il faut participer d'une solution systémique.

Voici vingt-trois ans que je combat pour l'*Electronic frontier foundation* (*EFF*) plus solide adversaire de l'enshittification au monde :

<https://eff.org>

L'EFF est une association à but non lucratif financée par ses membres. Nous avons besoin de donateurs comme vous, et nous ajustons nos dépenses au plus serré. Depuis que j'en suis membre, j'ai entendu des rumeurs prétendant qu'en sous main nous travaillerions pour des big techs qui seraient nos mécènes (Le plus drôle c'est le j'oui où arrivé en bus à une réunion où je représentaiis l'EFF, j'ai entendu la rumeur que la délégation de l'EFF serait descendue d'une limousine payée par Intel). Voici nos comptes publics. Jugez par vous mêmes :

<https://www.eff.org/about/annual-reports-and-financials>

Donner à l'EFF est une manière de financer l'éviction systématique de l'enshittification. Mais si vous voulez vous joindre au combat — si vous voulez être de ceux qui contre-attaquent — il me faut vous présenter „l'Electronic Frontier Alliance (EFA) :

<https://efa.eff.org/allies>

L'EFA est un réseau de groupes indépendants coordonné et soutenu par l'EFF. Quand un groupe a des problèmes, nous le mettons en contact avec d'autres ayant déjà affronté victorieusement les mêmes soucis. Quand un groupe est victorieux, nous soutenons les autres pour imiter localement ce succès. Nos activistes aident également les gens qui n'auraient pas de partenaires de l'EFA à proximité à créer leurs associations membres de l'EFA.

Clairement, c'est plus compliqué que de changer ses habitudes de consommation. Mais c'est également infiniment plus efficace. Vous êtes plus que des consommateurs. Vous devez viser à une dignité supérieure à celle d'un simple portefeuille ambulante.

<https://pluralistic.net/2023/12/06/privacy-first/#abut-not-just-privacy>

Personne ne viendra nous sauver, sinon nous-mêmes. La société existe, et vous en faites partie, moi également, de même que le reste d'entre nous.

<https://www.hamiltonnolan.com/p/they-are-going-to-take-everything>

Vous ne pouvez pas combattre l'enshittification. Mais ensemble, c'est possible..

(29 commentaires). [Markdown](#) [EPUB](#)

Modification
Posté par [jésu Tanguy Ortolio](#) (site web personnel) le 01 août 2025 à 16:28. Évalué à 10 (+8/-1).

Enshittification, c'est modification en français non ?

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [appelbuY nauquieW-awaid](#) (site web personnel) le 01 août 2025 à 16:38. Évalué à 3 (+4/-5).

Dans la mesure ou en français on avait déjà, depuis belle lurette, un mot décrivant exactement l'[idée derrière ce néologisme en anglais](#), c'est-à-dire le fait de couvrir de bouse une service initialement satisfaisant, j'ai un peu du mal avec *modification*. Pourquoi réinventer la roue ? En ce qui me concerne, je suis partisan d'une certaine continuité dans le langage. Ça améliore les chances de compréhension. Quitte à vouloir ajouter un nouveau mot, autant que ce soit directement le terme anglais. Non ?

--
+ IRAFURORBREVISSESTANIMUMREGEQUINISIPARETIMPERAT * — Odes — Horace

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [Ysabeau](#) (site web personnel, Mastodon) le 01 août 2025 à 17:58. Évalué à 6 (+4/-1). Dernière modification le 01 août 2025 à 16:54.

Ben modification est tout à fait adéquat et utilisé, ne pose aucun problème d'orthographe (et j'ai des doutes justement sur le doublement du t dont l'intérêt m'échappe), se prononce sans problème et est parlant pour n'importe quel francophone. On ne peut pas absolument pas en dire autant avec la variante globish.

Pas si accessoirement, le CNRTL n'évolue plus du tout depuis quelques années, ce qui est fort regrettable.

--
« Tak ne veut pas qu'on pense à lui, il veut qu'on pense », Terry Pratchett. Détaillé.

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [appelbuY nauquieW-awaid](#) (site web personnel) le 01 août 2025 à 17:18. Évalué à 3 (+1/-0).

Le double tt de *enshittification* n'est pas de moi. Il suffit de cliquer sur l'article original ou de vérifier sur [Wikipedia](#) " pour s'en rendre compte.

Pour l'évolution des dictionnaires, je ne suis guère surpris que la 4ème édition du dictionnaire de l'académie ne bouge plus trop. Le contraire m'aurait inquiété. Moi je suis plutôt heureux que tous les dictionnaires ne courent à toutes les modes : quand certains contiennent les mots qui ne vivront qu'une décennie et permettent d'interpréter plus finement les barbarismes spécifiques de ce temps là, d'autres ont plus vocation à suivre avec lenteur les évolutions de la langue et peuvent, par exemple, s'employer pour l'enseignement. Les deux ont leur raison d'être.

« Ben modification est tout à fait adéquat et utilisé [...] »

Les goûts et les couleurs... Ne m'aidez-vous pas déjà fait maintes fois cette remarque ? Quelle pression de conformisme... Mes choix vous sont-ils si intolérables ?

--
+ IRAFURORBREVISSESTANIMUMREGEQUINISIPARETIMPERAT * — Odes — Horace

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [Ysabeau](#) (site web personnel, Mastodon) le 01 août 2025 à 17:58. Évalué à 5 (+4/-1). Dernière modification le 01 août 2025 à 18:11.

C'est juste que les arguments invoqués ne sont pas pertinents. Surtout si on ajoute à cela le fait que enshittification, outre son orthographe inutilement compliquée avec son double t est construit à partir "shit", merde en anglais.

On a donc dans modification une traduction-transposition parfaite. La seule justification que je vois à vouloir garder le mot anglais consiste dans le fait que "enshittification" ferait, du fait de son origine anglaise, moins grossier et plus précieux que modification. Manque de bol, les deux termes appartiennent exactement au même registre de langue.

--
« Tak ne veut pas qu'on pense à lui, il veut qu'on pense », Terry Pratchett. Détaillé.

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [appelbuY nauquieW-awaid](#) (site web personnel) le 01 août 2025 à 22:39. Évalué à 3 (+1/-0).

En fait je n'ai pas traduit car sur les n journaux antérieurs la traduction de ce terme faisait débat stérile. Quant à moi, il sera délicat de me convaincre qu'il faille inventer un mot lorsqu'une traduction parfaite existe. Mais n'étant pas un professionnel, je ne connaît pas les usages du milieu.

--
+ IRAFURORBREVISSESTANIMUMREGEQUINISIPARETIMPERAT * — Odes — Horace

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [jésu](#) le 02 août 2025 à 14:08. Évalué à 5 (+4/-1). Dernière modification le 02 août 2025 à 14:08.

Au début, je pensais que ce terme désignait une entropie: une complexification voulue mais pas complètement maîtrisée, qui vise les consommateurs (de sites e-commerce, de réseaux sociaux...) afin de leur soutirer plus de temps ou d'argent. Mais tout le monde a l'air d'y aller de son petit ajout et cette def ne suffit plus. Pour la définition ci-dessus, j'utilise le terme élégant et choisit de "bordéllisation".

--
Discussions en français sur la création de jeux vidéos : IRC libera / #gamesdev-fr

Répondre

[*] **# Re: Modification**

Posté par [Baud](#) (site web personnel) le 02 août 2025 à 00:06. Évalué à 5 (+3/-2). Dernière modification le 02 août 2025 à 00:08.

son orthographe inutilement compliquée avec son double t est construit à partir "shit", merde en anglais.

construit à partir de « shitty » plus précisément : cf. [enshittification](#) * l'anglais c'est compliqué :D

modification est un néologisme plutôt bien trouvé àma pour une *transposition* (registre similaire, comme tu le soulignes), même si effectivement boussillage / boussiller pourraient coller en tant que *traduction* (avec une signification atténuée et moins active à mon avis)

Répondre

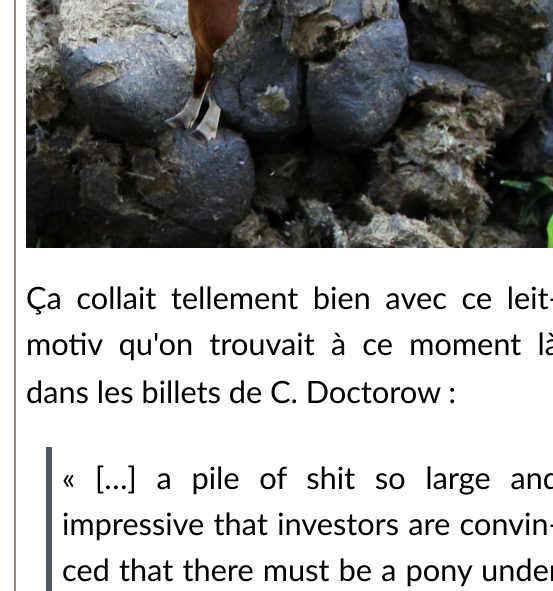
[*] **# Re: Modification**

Posté par [appelbuY nauquieW-awaid](#) (site web personnel) le 04 août 2025 à 10:22. Évalué à 4 (+2/-0).

C'est, cois-je, [l'illustration de cet article](#)



qui m'avait évoquée la traduction par bousiller.



Ça collait tellement bien avec ce leit-motiv qu'on trouvait à ce moment là dans les billets de C. Doctorow :

« [...] a pile of shit so large and impressive that investors are convinced that there must be a pony under there somewhere. »

IRAFURORBREVISESTANIMUMREGEQUINISIPARE-TIMPERAT - Odes — Horace

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par Gil Cot (site web personnel, Mastodon) le 04 août 2025 à 11:40. Évalué à 3 (+1/-0).

Ça fait sens du coup :) Par contre, dans l'acceptation courante (du moins autour de moi), on comprend bousiller comme saboter (casser volontaire) ou accider (toujours la casse mais sans intention de nuire on va dire). Comme on ne pense pas à la bouse, l'usage de l'autre mot se trouve plus adapté : on comprends que les gens ont fait de la crotte au départ, ou que des éléments étaient en place pour que ça devient un merdier/bourbier sans nom...

"It is seldom that liberty of any kind is lost all at once."
— David Hume

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par orfenor le 04 août 2025 à 14:46. Évalué à 4 (+2/-0).

Bouillage fait totalement sens. C'est bien de ça dont il est question dans le billet de C. Doctorow : un bouillage volontaire, parfois accidentel, de nos vies, nos libertés, ... Et bouillage invite à la colère, la révolte, au militantisme. Ce terme n'évoque pas une fatalité. Merdification au contraire laisse penser que la merde est inévitable. Je ne suis pas sûr qu'on y retrouve le contexte d'enshittification.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par Computer (site web personnel) le 04 août 2025 à 18:44. Évalué à 0 (+3/-3). Dernière modification le 04 août 2025 à 18:45.

Sabotage. Pas de l'internet, non. Mais de la pensée, de la vie, de la liberté (d'expression). Tout court, il est illusoire de croire qu'il des alternatives, pâles copies des propositions des Gafam, constitue un moyen de les combattre.

Ce n'est pas l'outil mais ce que l'on en fait qui compte.

L'outil par contre façonne les usages ; linuxr est un exemple particulièrement démonstratif : bien qu'exempt de toute suspicion de mainmise des Gafam, ce forum est l'incarnation du conformisme CSP+, mortellement ennuyeux, où la valorisation narcissique de l'entre-soi prime, par l'affichage d'un progressisme de bon aloi, c'est-à-dire hypocrite, superficiel et peu informé. Où le contrôle social y est un des plus violents et coercitif de tous les sites Web que je fréquente (je parle notamment de l'algorithme derrière le « karma » et de sa mise en œuvre). La censure y est implacable et explicite (encore faut-il avoir eu l'occasion de s'y confronter pour bien en comprendre la violence).

La promotion des contenus par scoring est un grand classique des sites communautaires gérés par des informaticiens. Système que les Gafams n'ont fait que récupérer et approfondir à leur compte...

On trouve des gens bien plus barrés sur Twitch, YouTube, et même X... tout un tas de stratégies de subversion y sont, inconsciemment ou pas, déployées, à l'insu des Gafam, et à votre insu. Car à bien y regarder ce n'est pas tant les Gafam que vous méprisez que toute cette émulation qui a le mauvais goût de ne pas être suffisamment polissée pour le CSP+ fréquentant ces lieux.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par Gil Cot (site web personnel, Mastodon) le 04 août 2025 à 19:57. Évalué à 2 (+1/-1).

Rien que ça ? Maintenant, tes genoux se sentent mieux ?

"It is seldom that liberty of any kind is lost all at once." — David Hume

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par orfenor le 04 août 2025 à 22:18. Évalué à 6 (+4/-0).

Tu fais dans la provocation ? :-)

Ayant été modérateur bénévole quelques années, je peux t'affirmer que tu te trompes sur des points précis : la première raison d'être du Karma et des scores est de baisser la charge de travail de l'équipe, la deuxième est d'éviter le bruit dans les commentaires techniques. Mais le site est ce que les visiteurs en font. Et puis, il y a aussi des gens militants, assez ou fortement impliqués, mais ça ne se voit pas beaucoup parce qu'on n'en parle pas ou parce que faire vivre un projet pendant des années demande tellement d'énergie qu'il n'en reste plus pour communiquer (ou qu'il ne reste plus de temps libre). Enfin, que les barbus aient tous vieillis depuis 30 ans c'est inévitable, ça implique une vie de famille. Mais les définir en les classant avec des idées ou catégories toutes faites, c'est assez rétrograde, non ? :-)

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par lasher le 03 août 2025 à 11:06. Évalué à 2 (+0/-0).

Et puis, « l'algorithme du karma » est déjoué par 90% des membres, qui naviguent à -42.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par Gil Cot (site web personnel, Mastodon) le 04 août 2025 à 19:54. Évalué à 3 (+1/-0).

Bien vu pour l'invitation à la colère, à se mettre sur les barricades...

"It is seldom that liberty of any kind is lost all at once." — David Hume

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par Voltairine le 02 août 2025 à 16:41. Évalué à 4 (+2/-0).

Toutafé, ne participons pas à la merdification de la langue française.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par lasher le 04 août 2025 à 11:47. Évalué à 2 (+0/-0).

Je suis d'accord avec toi sur l'usage de « merdification ». Pour le double « t » de *enshittification*, ça suit la logique grammaticale anglais à ma connaissance.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par raphy le 03 août 2025 à 21:03. Évalué à 5 (+3/-0).

et j'ai des doutes justement sur le doublement du t dont l'intérêt m'échappe

Souvent, en anglais, le « i » suivi d'un « t » puis d'une voyelle se prononce « ai », alors qu'il se prononce « i » quand il est suivi de deux « t ». J'imagine que c'est une explication possible.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par denvexton (site web personnel) le 02 août 2025 à 09:43. Évalué à 10 (+10/-1).

Il y a le terme "saccage" qui existe.

On pourrait aussi parler de bollorisation.

Le post ci-dessus est une grosse connerie, ne le lisez pas sérieusement.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par François Chaix le 05 août 2025 à 09:26. Évalué à 2 (+1/-0).

On pourrait aussi parler de bollorisation.

Attention, ça, c'est la fascisation, c'est une variante, mais pas tout à fait pareil. Plus précis.

La lumière pense voyager plus vite que quoi que ce soit d'autre, mais c'est faux. Peu importe à quelle vitesse voyage la lumière, l'obscurité arrive toujours la première, et elle l'attend.

Répondre

[^] # Re: Merdification
Posté par Pol' uX (site web personnel) le 05 août 2025 à 10:04. Évalué à 2 (+0/-0).

En plus les gens qui font cet amalgame sont généralement antishittification.

Adhérer à l'April, ça vous tente ?

Répondre

EFF en Europe
Posté par onel le 04 août 2025 à 11:24. Évalué à 4 (+4/-0). Dernière modification le 04 août 2025 à 11:24.

En cherchant à savoir [si l'EFF avait aussi des actions en Europe](#), je suis tombé sur cette série d'articles, dont 3 sur 4 sont même traduits en français : [Saving the Internet in Europe: Defending Free Expression](#)

Répondre

[^] # Re: EFF en Europe
Posté par Benoît Sibaud (site web personnel) le 04 août 2025 à 12:02. Évalué à 6 (+3/-0).

L'EFF est membre de l'EDRI (European Digital Rights) <https://edri.org/>

Répondre

Coquille
Posté par Jona le 04 août 2025 à 15:14. Évalué à 4 (+2/-0).

enshittification -> enshittification

Répondre

[^] # Re: Coquille
Posté par Benoît Sibaud (site web personnel) le 04 août 2025 à 17:37. Évalué à 5 (+2/-0).

Corrigé, merci.

Répondre

[^] # Re: Coquille
Posté par Jona le 05 août 2025 à 09:01. Évalué à 3 (+1/-0).

Presque ! :-D

Répondre

[^] # Re: Coquille
Posté par Benoît Sibaud (site web personnel) le 05 août 2025 à 09:27. Évalué à 4 (+1/-0).

Corrigé, merci.

Répondre

[^] # Re: Coquille
Posté par Ysabeau (site web personnel, Mastodon) le 05 août 2025 à 11:29. Évalué à 3 (+0/-0).

En tout cas la preuve est largement donnée que merdification est plus facile à écrire :-)

« Tak ne veut pas qu'on pense à lui, il veut qu'on pense ». Terry Pratchett, Déraillé.

Répondre

Envoyer un commentaire

Suivre le flux des commentaires

Note : les commentaires appartiennent à celles et ceux qui les ont postés. Nous n'en sommes pas responsables.

Revenir en haut de page

Derniers commentaires	Étiquettes (tags) populaires	Sites amis	À propos de LinuxFr.org
-----------------------	------------------------------	------------	-------------------------

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">• Super dépêche !• Re: La vulga tout ça• Re: La vulga tout ça• Re: Coquille• Re: La vulga tout ça• OSNews encore...• Re: Merdification• Re: Ouvrir le courrier• Re: La vulga tout ça• Re: sans dec'• xkcd• Re: La vulga tout ça | <ul style="list-style-type: none">• intelligence_artificielle• merdification• android• grands_modèles_de...• union_européenne• linux• états-unis• france• google• capitalisme• microsoft• administration_fran... | <ul style="list-style-type: none">• April• Agenda du Libre• Framasoft• Éditions D-BooksR• Éditions Eyrolles• Éditions Diamond• Éditions ENI• La Quadrature du Net• Lea-Linux• En Vente Libre• Grafik Plus• Open Source Initiative | <ul style="list-style-type: none">• Mentions légales• Faire un don• L'Équipe de LinuxFr...• Informations sur le s...• Aide / Foire aux que...• Suivi des suggestion...• Règles de modération• Statistiques• API pour le développ...• Code source du site• Plan du site |
|--|---|--|--|